

香港工商業獎

2014  
HONG KONG  
AWARDS FOR  
INDUSTRIES

25  
YEARS  
ANNIVERSARY  
二十五周年紀念



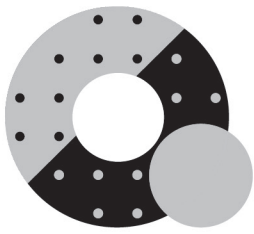
HONG KONG

香港

# 設備及機器設計 EQUIPMENT AND MACHINERY DESIGN



香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers'  
Association of Hong Kong



2014香港工商業獎：  
設備及機器設計  
**得獎產品名單**

2014 Hong Kong Awards for Industries: Equipment and Machinery Design  
List of Winning Products



**設備及機器設計獎**  
Equipment and Machinery Design Award

**得獎公司 Winning Company**

雅迪勤(亞太)有限公司  
Adekom (Asia Pacific) Limited

福沃德實業(香港)有限公司  
Forward Industrial (HK) Limited

綠之光環保有限公司  
Green Waste Resource Limited

萬特佳亞太有限公司  
Master K Asia Pacific Limited

**得獎產品 Winning Product**

ETC變頻無油雙螺桿空氣壓縮機  
ETC VSD Oil-free Rotary Screw Air Compressor

模具平台  
Platform for Die

廚餘處理系統 GW-30  
Food Waste Treatment Systems GW-30

數碼預調模塊式汽車衡  
Digital Pre-calibration Modularized Truck Scale



**設備及機器設計優異證書**  
Equipment and Machinery Design Certificate of Merit

**得獎公司 Winning Company**

億利達精密機器廠有限公司  
Elite Precision Machinery Company Limited

香港生產力促進局-材料及製造科技部  
Hong Kong Productivity Council,  
Materials and Manufacturing Technology Division

和記環球電訊有限公司  
Hutchison Global Communications Limited

藝誠(余氏)發展有限公司  
Ngai Shing Development Limited

盈電環保科技有限公司  
REC Green Technologies Company Limited

Sève Studio

恆睿智能技術有限公司  
The Cathay A.I. Robotics Corporation Limited

**得獎產品 Winning Product**

六色共塑注射成型機(型號：EMVH410-6C)  
Six Color Co-injection Molding Machine  
(Model : EMVH410-6C)

矽膠產品之防塵表面處理設備  
Equipment for Anti-dust Surface Treatment on  
Silicone Products

HGC雲端視像監控  
HGC Cloud Video Surveillance

NS-2801-3-S 節能乾衣機  
NS-2801-3-S Energy Saving Drying Tumbler

智能風機盤管改裝套件  
Retrofit Kit of iFCU™ Intelligent Fan Coil Unit

LF-M 激光立體打印機  
LF-M Laser 3D Printer

V8 全自動半導體封裝銀漿固晶機  
V8 Fully Automatic Epoxy Die Attach Machine

香港中華廠商聯合會會長施榮懷太平紳士獻詞  
Message by Mr Irons Sze, JP  
President, The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



由香港特區政府全力支持的「香港工商業獎」獎勵計劃，是一年一度工商界的盛事，廠商會非常榮幸在過去二十五年主辦「香港工商業獎：設備及機器設計」（前名：「香港工商業獎：機器及機械工具設計」）比賽，藉此表揚本港在設備及機器的設計水準，加強產品競爭力，並對傑出的產品予以獎勵。

近年，香港設備及機器製造商為提升自己競爭力，在產品設計方面不斷求進，精益求精，以面對市場劇烈的競爭及瞬息萬變的營商環境。今年我們很高興見到參賽產品中，不少在創意、成本效益、應用新技術、市場銷售性及綠色環保各方面皆表現卓越。本人希望香港設備及機器製造商繼續朝着創新及高增值方向發展，生產高質素的產品。我們相信憑着他們敏銳的市場觸覺和頑強的適應能力，必能在種種的挑戰下，穩步發展。

在此，本人謹向評審委員會各委員致以衷心感謝，並特別感謝評審委員會主席陳繁昌校長領導委員會完成重要的評審工作，同時感謝所有參賽企業和贊助機構，希望你們繼續支持這項意義非凡的比賽。

最後，本人謹向所有得獎公司致以熱烈祝賀。

香港中華廠商聯合會會長  
施榮懷太平紳士

"The Hong Kong Awards for Industries" scheme is fully supported by the HKSAR Government and is an annual eminent event in Hong Kong's trade and industrial sector. The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong is honoured to be the organiser of the "Equipment and Machinery Design" (formerly "Machinery and Machine Tools Design") competition in the past 25 years. The objective of the competition is to encourage the upgrading of the design of equipment and machinery in Hong Kong so as to enhance competitiveness, and to give recognition to outstanding products.

In recent years, Hong Kong equipment and machinery manufacturers have strived to improve their product design and enhance their competitiveness in order to cope with the fierce market competition and the ever-changing business environment. We are pleased to note that many participants of this year's competition have demonstrated their outstanding achievements in terms of innovation, cost effectiveness, application of new technology, marketability and environmental protection. I hope that Hong Kong equipment and machinery manufacturers will continue to innovate and produce high value-added and high quality products. We firmly believe that with their acute market sensitivity and high adaptability, they will develop steadily in spite of the challenges that lie ahead.

Taking this opportunity, I wish to pay special tribute to members of the Judging Panel, especially to Panel Chairman Prof Tony F Chan, for the most important task of selecting the winners. I would also like to thank all participating companies and sponsors and wish you will continue to support this meaningful event in future.

Last but not least, I would like to warmly congratulate all winners on their outstanding achievements.

**Irons Sze JP**

President

The Chinese Manufacturers'  
Association of Hong Kong



### 1989

總督工業獎設立，以表揚及鼓勵有傑出成就的廠商。有關獎項將以往獎勵計劃（包括香港總督設計獎及香港新產品獎）的範圍加以整理，避免重複，並表揚其他重要的工業表現。獎項頒發予兩個以產品為獲獎單位的組別：

- 「消費品設計」；及
- 「機器及設備設計」。

The Governor's Award for Industry was established to recognise and to encourage excellence in industrial performance. It had rationalised the scope of the previous awards, including the Governor's Award for Hong Kong Design and the Hong Kong New Product Award, to avoid overlap and to recognise other important aspects of industrial performance. Two product-based categories were involved :

- 'Consumer Product Design'; and
- 'Machinery and Equipment Design'.



### 1990

總督工業獎範圍擴闊，增設了兩個以公司為獲獎單位的獎項組別，以表揚本港公司對提高生產力及在生產過程中採用良好品質管理系統所付出的努力。兩個新增的獎項組別為：

- 「生產力」；及
- 「品質」。

The scope of the Governor's Award for Industry was broadened to include two company-based categories to recognise endeavours by Hong Kong companies on achieving improved productivity and applying good quality management systems in their manufacturing process. The two new categories were :

- 'Productivity'; and
- 'Quality'.



### 1992

總督工業獎進一步擴展，增設了兩個以公司為獲獎單位的獎項組別，以表揚為保護及改善環境而致力節省原料及減少污染的本港製造商，及表彰在拓展及打開出口市場方面的傑出成就。兩個新增的獎項組別為：

- 「環保成就」；及
- 「出口市場推廣」。

The Governor's Award for Industry was further expanded to include two company-based categories to recognise endeavours by Hong Kong manufacturers on protecting or improving the environment through conservation of raw materials and pollution reduction, and to commend excellence in expanding and opening export markets. The two new categories were :

- 'Environmental Performance'; and
- 'Export Marketing'.



### 1995

「總督工業獎」易名為「香港工業獎」，以助在海外推廣這項獎勵計劃，及建立香港在亞太區作為高科技製造中心的形象。The 'Governor's Award for Industry' was renamed the 'Hong Kong Awards for Industry' to facilitate overseas promotion of the awards scheme and Hong Kong as a centre of high technology manufacturing in the Asia Pacific region.



## 1997

「香港工業獎」增設一個以公司為獲獎單位的獎項組別，以突顯本港製造業發展和應用新科技的重要性，並表揚本地公司在高科技行業中的傑出成就。新增的獎項組別為：

- 「科技成就」。

同年，「香港服務業獎」設立，以表揚本地服務業的卓越表現，藉以提高業界的水平。獎勵計劃涵蓋五個獎項組別：

- 「創意」；
- 「生產力」；
- 「優質顧客服務」；
- 「旅遊服務」；及
- 「出口市場推廣」。

The 'Hong Kong Awards for Industry' added a new company-based category to underscore the importance of technological development and application of new technologies in Hong Kong's manufacturing sector, and to recognise achievements of local companies in high technology sectors. The new category was :

- 'Technological Achievement'.

In the same year, the 'Hong Kong Awards for Services' was established to showcase outstanding achievements of the services sector and to raise the standard of the service industries in Hong Kong. Five categories were involved :

- 'Innovation';
- 'Productivity';
- 'Customer Service';
- 'Tourism Services'; and
- 'Export Marketing'.



## 2005

「香港工業獎」及「香港服務業獎」合併為「香港工商業獎」。「香港工商業獎」將兩個原有獎勵計劃進行重整和革新，繼續致力表揚香港企業在邁向高科技、高增值的過程中取得的成就，以及在不同範疇的傑出表現。

合併後的獎勵計劃包括七個獎項組別：

- 「消費產品設計」；
- 「機器及設備設計」；
- 「顧客服務」；
- 「環保成就」註；
- 「創意」；
- 「生產力及品質」；及
- 「科技成就」。

The 'Hong Kong Awards for Industries (HKAI)' was officially launched by merging the former 'Hong Kong Awards for Industry' and 'Hong Kong Awards for Services'. The HKAI rationalised and updated the two award schemes, and continued to recognise the outstanding achievements of Hong Kong enterprises in pursuit of high technology and high value-added activities, and to commend excellence in various aspects of their performance.

The merged awards scheme covered seven categories :

- 'Consumer Product Design';
- 'Machinery and Equipment Design';
- 'Customer Service';
- 'Environmental Performance'<sup>Note</sup>;
- 'Innovation and Creativity';
- 'Productivity and Quality'; and
- 'Technological Achievement'.



## 2014

香港工商業獎成立 25 周年，現已發展成為本港製造業及服務業一年一度重要的盛事，為業界的發展和改進起了莫大的鼓勵。多年來，獲表揚的優秀企業共有約九百三十間。

獎勵計劃涵蓋六個獎項組別：

以產品為獲獎單位的組別

- 「消費產品設計」；
- 「設備及機器設計」；

以公司為獲獎單位的組別

- 「顧客服務」；
- 「創意」；
- 「生產力及品質」；及
- 「科技成就」。

With its 25th anniversary, the HKAI has now developed into an important annual event for Hong Kong's manufacturing and services industries and is a stimulus to progress and improvement in the industries. Over the years, the award scheme has recognised and commended the exemplary performance of about 930 companies.

The award scheme comprises six categories :

Product-based Categories

- 'Consumer Product Design';
- 'Equipment and Machinery Design';

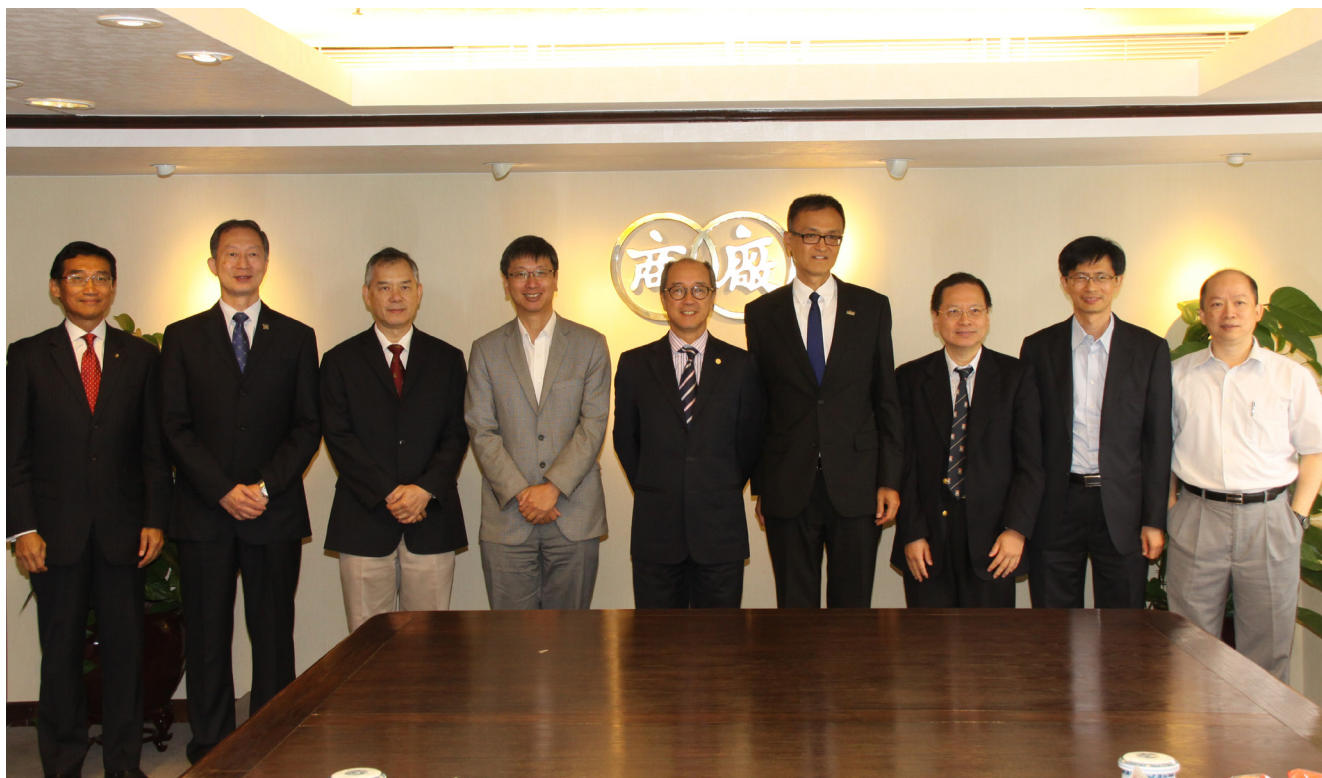
Company-based Categories

- 'Customer Service';
- 'Innovation and Creativity';
- 'Productivity and Quality'; and
- 'Technological Achievement'.

註：鑑於「香港工商業獎」當中的「環保成就」獎項組別在某程度上與表揚機構在環保方面有卓越表現的「香港環保卓越計劃」有所重疊，自 2011 年，「香港工商業獎」不再涵蓋該組別，以免資源重疊。

Note: As there was a certain degree of overlap between the HKAI and the Hong Kong Awards for Environmental Excellence which recognises organisations that excel in environmental performance, the HKAI no longer included the 'environmental performance' category since 2011 so as to avoid duplication of resources.

## 2014 香港工商業獎：設備及機器設計組別最終評審委員會 2014 Hong Kong Awards for Industries: Equipment and Machinery Design Final Judging Panel



**左起：**

潘永生先生（技術小組成員）、陳志超工程師、任揚教授、曾漢奇教授、陳繁昌教授（最終評審委員會主席）、陳雲青博士、朱立強博士（技術小組成員）、胡建明先生及陸貴文教授。

**From left:**

Mr Joseph POON (Technical Team Member); Ir CHAN Chi Chiu; Prof Yeung YAM; Prof TSANG Hon Ki; Prof Tony F CHAN (Chairman of the Final Judging Panel); Ir Dr Lawrence W CHAN; Dr L K CHU (Technical Team Member); Mr WOO Kin Ming; Prof LUK, Kwai-Man

2014 香港工商業獎：設備及機器設計組別最終評審委員會  
2014 Hong Kong Awards for Industries:  
Equipment and Machinery Design Final Judging Panel

**陳繁昌教授（最終評審委員會主席）**  
**Prof Tony F CHAN**  
**(Chairman of the Final Judging Panel)**

香港科技大學校長  
President  
The Hong Kong University of Science and Technology

**陳志超工程師**  
**Ir CHAN Chi Chiu**

香港工程師學會高級副會長  
Senior Vice President  
The Hong Kong Institution of Engineers

**陳雲青博士**  
**Ir Dr Lawrence W CHAN**

職業訓練局副執行幹事  
Deputy Executive Director  
Vocational Training Council

**郭始剛教授**  
**Prof Paul KWOK**

香港公開大學全日制本科生院院長  
Director, College of Full-time Studies  
The Open University of Hong Kong

**陸貴文教授**  
**Prof LUK, Kwai-Man**

香港城市大學電子工程學系講座教授  
Professor (Chair), Department of Electronic Engineering  
City University of Hong Kong

**麥鄧碧儀女士**  
**Mrs Agnes MAK**

香港生產力促進局總裁  
Executive Director  
Hong Kong Productivity Council

**麥啟寧教授**  
**Prof K L MAK**

香港大學工程學院副院長  
Associate Dean, Faculty of Engineering  
The University of Hong Kong

**丘立教授**  
**Prof Li QIU**

香港科技大學電子及計算機工程學系教授  
Professor  
Department of Electronic and Computer Engineering  
The Hong Kong University of Science and Technology

**曾漢奇教授**  
**Prof TSANG Hon Ki**

香港中文大學電子工程學系教授及系主任  
Professor and Chairman  
Department of Electronic Engineering  
The Chinese University of Hong Kong

**胡建明先生**  
**Mr WOO Kin Ming**

機電工程署副署長 / 規管服務  
Deputy Director / Regulatory Services  
Electrical and Mechanical Services Department

**任揚教授**  
**Prof Yeung YAM**

香港中文大學機械與自動化工程學系教授  
Professor  
Department of Mechanical and Automation Engineering  
The Chinese University of Hong Kong

**尤佳教授**  
**Prof YOU Jia, Jane**

香港理工大學電子計算學系教授及副系主任  
Professor and Associate Head  
Department of Computing  
The Hong Kong Polytechnic University

**阮邦志教授**  
**Prof P C YUEN**

香港浸會大學計算機科學系教授及系主任  
Head and Professor, Department of Computer Science  
Hong Kong Baptist University

# 2014 香港工商業獎：設備及機器設計獎 2014 Hong Kong Awards for Industries: Equipment and Machinery Design Award

**產品名稱：** ETC 變頻無油雙螺桿空氣壓縮機  
**Product Name:** ETC VSD Oil-free Rotary Screw Air Compressor

**公司名稱：** 雅迪勤 ( 亞太 ) 有限公司  
**Company Name:** Adekom (Asia Pacific) Limited

**設計者：** 謝建華先生、練浩強先生、曹正宇先生  
**Designer Name:** Mr Xie Jianhua, Mr Lian Haoqiang, Mr Cao Zhengyu

**網址 /Website:** [www.adekom.com.hk](http://www.adekom.com.hk)

## 評審委員會意見：

此產品符合 ISO 8573-1 CLASS 0，即可實現 100% 無油壓縮空氣。無油轉換系統通過對環保型催化劑的創新應用，通過物理與化學反應把空氣中的油粒子全部分解成 H<sub>2</sub>O 和 CO<sub>2</sub>；催化劑具有無數的微孔，表面面積可達 200 m<sup>2</sup>/g，壽命達 60,000 小時。

另外，此產品專利設計的雙螺桿壓縮機和全變頻矢量控制系統可節省能源及提高工作效率。成功地降低操作及保養費用，並改善設備壽命。

此產品可應用於各類不容許油污染的行業，如醫療、製藥、實驗室、以及半導體製造廠等。

## General Comments on the product:

The product can fulfill the Class 0 requirement in ISO8573-1; ie. 100% oil-free compressed air can be achieved. Through the innovative use of the heterogeneous catalyst in the compressor, it filters any oil particle in air by undergoing the physical and chemical reactions to break down into H<sub>2</sub>O and CO<sub>2</sub>. The unique environmental friendly catalyst with approximately 200 m<sup>2</sup>/g micro pores' surface area designed to have prolonged service life by achieving 60,000-hour.



Moreover, the patented design integrated the twin screw compressor and the variable speed drive achieves energy-saving target and provides high working efficiency. By avoiding energy loss and wastage, the compressor successfully reduces operation and maintenance costs and it also improves the operating lifetime.

This product can be used in various applications where oil contamination is unacceptable; these include the medical, pharmaceutical, laboratories as well as the semiconductor manufacturing plants.



產品名稱： 模具平台  
Product Name: Platform for Die

公司名稱： 福沃德實業（香港）有限公司  
Company Name: Forward Industrial (HK) Limited

設計者： 張雲亮先生  
Designer Name: Mr Forward Zhang

網址 /Website: [www.hk-forward.com](http://www.hk-forward.com)

#### 評審委員會意見：

此裝備是為沖壓模具提供壓卸料功能的互換性平台。傳統沖壓模具的壓卸料功能元件通常置於模具內。它們是一對一配置且不具重複使用性和互換性，使模具較為笨重及浪費鋼材和標準件。

此裝備將一對一配置的壓卸料功能分離出來以形成一個通用的壓卸料裝置。它可簡易地與各類模具進行裝配並能重複使用。該裝置使模具的結構更簡單，縮短至少 20% 製模週期並降低 20-40% 製模成本，及可以減少 20-30% 鋼材使用量。

#### General Comments on the product:

This equipment is an interchangeable die platform for punch die and incorporates pressing and stripping mechanism.

In the traditional punch die, the pressing and stripping functional elements are usually provided within the die. They are one-to-one configured and lack of reusability and interchangeability. In order to guarantee the enough space for installation of the pressing and stripping functional elements, the die is always bulky and which leads to wastage of steel materials and standard parts.

This equipment separates the one-to-one configured pressing and stripping functional element from the punch die to provide a generalized pressing and stripping mechanism. It can be easily disassembled and repeatedly used with different types of punch die. This approach leads to a simple light weight structure, shortening manufacturing period by at least 20% and decreasing manufacturing cost by 20-40% for punch dies. This approach also contributes to a 20 to 30% reduction in the use of steel material.



2014 香港工商業獎：設備及機器設計獎  
2014 Hong Kong Awards for Industries:  
Equipment and Machinery Design Award

產品名稱： 廚餘處理系統 GW-30  
Product Name: Food Waste Treatment Systems GW-30

公司名稱： 綠之光環保有限公司  
Company Name: Green Waste Resource Limited

設計者： 李申憲先生  
Designer Name: Mr William Lee

網址 /Website: [www.greenwaste.com.hk](http://www.greenwaste.com.hk)

**評審委員會意見：**

此產品可處理堅硬之廚餘垃圾（如：骨頭、海鮮貝殼、硬殼水果等），處理過程是首先將食物殘渣放入機槽內進行機械轉磨，中央倒立 T 型槳軸與外圍八角外槽轉動形成併擠壓碎廚餘垃圾，然後經循環恒溫及對流烘培再經通風除臭處理後把水分蒸發，餘下渣滓成顆粒狀排出，整個處理過程耗電量低及只需 5 - 6 小時便可將食物殘渣之重量及體積縮減 85%，其排料再經二次發酵後變成有機種植肥料。此產品容易裝置及操作。

**General Comments on the product:**

This design concept of this product somewhat simulates the human digestive system. It employs an innovative inverted T blade and an octagonal chamber that can grind bones and shells in food waste, thus reducing the need to separate different types of food waste before processing as in the case of conventional food waste processors. The process chamber is heated up to a suitably high temperature to kill bacteria, and at the same time separating water from solids as water vapour. With no micro-organisms and water, the generation of odour from food waste is much reduced. On completion of the process, the weight and volume of food waste is reduced by over 85%. The final product is in the form of granular solid with only about 6-8% water, and can be used as fertilizers. The whole process takes about 5 to 6 hours, much faster and energy efficient than conventional processors. The GW-30 has a compact design and is very easy to install and operate.



產品名稱： 數碼預調模塊式汽車衡  
Product Name: Digital Pre-calibration Modularized Truck Scale

公司名稱： 萬特佳亞太有限公司  
Company Name: Master K Asia Pacific Limited

設計者： 查毅超博士  
Designer Name: Dr Sunny Chai

網址 /Website: [www.masterk-ap.com](http://www.masterk-ap.com)

**評審委員會意見：**

此汽車衡模塊化設計十分創新（已獲設計專利），與傳統的非模塊化汽車衡相比，它的優點包括可預先標定，減少安裝時間，容易（且安全）維修和拆裝，並可按情況搬遷到其他地點運作。

雖然此設計較其他產品稍貴，但由於能節省安裝時間和成本，故具有很強的市場銷售性。它已獲得香港大部分市場份額以及顯著的全球銷量。此設計使用了壓縮的木材和混凝土以減少了總重量，方便運輸，而且減低因拆裝對環境所造成的影響。

**General Comments on the product:**

The modular design of the truck scale is its most innovative aspect (as evidenced by its design patents) and compared with the non-modular design of traditional truck scales, it offers the advantages of allowing pre-calibration, reduced installation time, and easy (and safer) maintenance and possible relocation of the scales to another site if needed.

Although the modular design is more expensive than other products in the market, the design has demonstrated its marketability because of the savings in installation and operational cost savings. It has achieved a large market share in Hong Kong and a significant world-wide sales volume. The design makes good use of appropriate materials such as compressed wood and concrete for a lower overall weight and easy transport, and reduces environmental impact since the instrument could be relocated when needed.



**2014 香港工商業獎：設備及機器設計優異證書**  
**2014 Hong Kong Awards for Industries: Equipment and Machinery Design Certificate of Merit**

**產品名稱：** 六色共塑注射成型機 ( 型號：EMVH410-6C)  
**Product Name:** Six Color Co-injection Molding Machine (Model : EMVH410-6C)

**公司名稱：** 億利達精密機器廠有限公司  
**Company Name:** Elite Precision Machinery Company Limited

**設計者：** 劉紀明先生、戴培軍女士  
**Designer Name:** Mr Jimmy Lau, Ms Grace Tai

**網址 /Website:** [www.elitecorp.com](http://www.elitecorp.com)

**評審委員會意見：**

此機器配合製模及輔機，整合為柔性生產線。此機裝置了國際標準的液 / 電部件，並以全自動運作，甚為安全。與六台注塑機比較，此機節約 50% 的電、80% 的水和 60% 的空間。此機器靈活性甚高，可生產汽車、電子、家電、禮品和體育用品等。

**General Comments on the product:**

This co-injection molding machine is an integration of modern injection molding machine, advanced tooling and auxiliary equipment to create a flexible molding process for mass-producing plastic parts with up to six colors (materials).

The machine is safe because it does not require too much human intervention once the process has been set, and the hydraulic and electrical components are designed according to international safety standards. The reduction in electrical energy consumption, water usage and space is remarkable when compared with using six standard injection machines. The machine offers excellent flexibility in plastic part design in various industries: automobiles, electronic, furnishing, gift articles and sport goods etc.



**產品名稱：** 矽膠產品之防塵表面處理設備  
**Product Name:** Equipment for Anti-dust Surface Treatment on Silicone Products

**公司名稱：** 香港生產力促進局 - 材料及製造科技部  
**Company Name:** Hong Kong Productivity Council,  
Materials and Manufacturing Technology Division

**設計者：** 盧偉賢博士、易敏龍先生  
**Designer Name:** Dr W Y Lo, Mr M L Yick

**網址 /Website:** [www.hkpc.org](http://www.hkpc.org)

**評審委員會意見：**

該設備利用等離子輔助化學氣相沉積對矽膠製品進行表面處理。過程不需使用危險化學品為原料，亦沒有排出有害化學廢物。此能大幅降低製品的表面靜電特性，從而提高其抗灰塵性質。

經傳統表面處理的矽膠產品，通常較不耐用，過程中還可能釋出有害物質。此設備可為業界提供一個環保選擇。

**General Comments on the product:**

Silicones are synthetic compounds that have a variety of applications. Their surface properties however deteriorate over time and are especially prone to electrostatic adhesion of dust.

This Equipment utilizes a plasma enhanced chemical vapour deposition process for surface treatment of silicone products. The process does not require hazardous chemicals as raw materials and there is no discharge of harmful chemical wastes. The surface of treated products has a much lower electrostatic charging characteristic compared to that of untreated products, thereby enhancing its dust repelling property.

The equipment serves as a green valuable alternative to traditional surface treatment processes, such as spray painting and chemical processing of which the end products are less durable and the processing materials may be hazardous to the environment.



# 2014 香港工商業獎：設備及機器設計優異證書 2014 Hong Kong Awards for Industries: Equipment and Machinery Design Certificate of Merit

**產品名稱：** HGC 雲端視像監控  
**Product Name:** HGC Cloud Video Surveillance

**公司名稱：** 和記環球電訊有限公司  
**Company Name:** Hutchison Global Communications Limited

**設計者：** Mr Billy Kwok  
**Designer Name:** Mr Billy Kwok

**網址 /Website:** [www.hgc.com.hk](http://www.hgc.com.hk)

## 評審委員會意見：

HGC 雲端視像監控讓零售商以工業級網絡攝影機，隨時隨地監察所有分店。其卓越功能如下：

- 主動檢測網絡攝影機是否正常運作
- 以 WhatsApp 及 / 或電郵發出系統故障及動態感應警示
- 控制用戶索取實時及錄影視像的權限

客戶亦可選擇在 HGC Cloud 內存放 7 天、14 天或 30 天的視像片段，如遭盜竊或場所發生意外時，可作備份之用。

## General Comments on the product:

The HGC Cloud Surveillance enables retailers to monitor all their outlets by use of industrial-grade IP cameras. The outstanding features are:

- Proactive health monitoring of IP cams
- Alerts to motion detection and system failure via WhatsApp and/or email, and
- Control of user access to live and recorded video

And customers can opt to archive of video footage for 7, 14 or 30 days on an HGC cloud storage platform. This provides video file copies in the event of theft or an accident on a customer's premises.



1. Record & Synchronise video to cloud  
錄影視像並即時與雲端同步

2. Detect motion/intrusion  
探測動態/侵入



**產品名稱：** NS-2801-3-S 節能乾衣機  
**Product Name:** NS-2801-3-S Energy Saving Drying Tumbler

**公司名稱：** 藝誠（余氏）發展有限公司  
**Company Name:** Ngai Shing Development Limited

**設計者：** 余嘉良先生  
**Designer Name:** Mr Yu Kaleung

**網址 /Website:** [www.ngaishing.com](http://www.ngaishing.com)

**評審委員會意見：**

此產品適用於棉類、牛仔、梭織、針織、化纖等面料衣物的乾衣。備有除塵裝置，減低對空氣造成的影響。

此產品是一款環保節能的乾衣機，回收排風餘熱和蒸汽冷凝水餘熱，採用分段式加熱方式從而縮短乾衣時間並提高生產效率。

**General Comments on the product:**

This product is suitable for drying garments made of various fabrics such as cotton, jeans, woven fabric, knitted fabric, synthetic textile, etc. It is equipped with a dust collecting device for convenient dust collecting. Moreover, the new technology of step heating mode is adopted so that the drying time is obviously shortened and efficiency has been improved greatly.

The designers of this drying tumbler have the environment deeply in their hearts. Because of the hot steam and water recycling, energy consumption is reduced. Because of the automatic dust collection system, negative impact to the air quality is minimized. The product sets a good example of green and clean manufacturing.



2014 香港工商業獎：設備及機器設計優異證書  
2014 Hong Kong Awards for Industries:  
Equipment and Machinery Design Certificate of Merit

產品名稱： 智能風機盤管改裝套件  
Product Name: Retrofit Kit of iFCU™ Intelligent Fan Coil Unit

公司名稱： 盈電環保科技有限公司  
Company Name: REC Green Technologies Company Limited

設計者： 黃天祥工程師、陳紫鳴工程師、劉維善先生、招國萃工程師、  
江卓言先生、翟炳權先生

Designer Name: Ir Wong Tin Cheung, Ir Chan Chi Ming Antonio,  
Mr Lau Wai Sin, Ir Chiu Kwok Sui, Mr Kong Cheuk Yin,  
Mr Chack Ping Kuen

網址 /Website: [www.rec-gt.com](http://www.rec-gt.com)

**評審委員會意見：**

若所有中央空調系統內的傳統風機盤管改裝由永磁馬達驅動，便可減省巨額用電。然而此方案牽涉高昂的設備成本以及產生大量工業廢物等因素而阻礙實行；智能風機盤管（iFCU™）改裝套件成功地解決以上因素，此產品安裝簡單快捷，回本期少於三年，且能保留大部份沿用的零件。

**General Comments on the product:**

If the large number of conventional fan coil units in commercial building air-conditioning systems can have their AC induction motors replaced by permanent magnet motors, huge savings in electricity consumption result. However, such efforts are often hindered by the potential high cost for the replacement, possible lengthy interruption to the use of the facilities, and the likely generation of large amount of industrial waste. The Intelligent Fan Coil Unit (iFCU) Retrofit Kits successfully address all these concerns. Their installation is quick and easy. The resulted savings in electricity offset the cost in less than three years. The parts to be replaced in the existing fan coil units are minimized.





2014 香港工商業獎：設備及機器設計優異證書  
2014 Hong Kong Awards for Industries:  
Equipment and Machinery Design Certificate of Merit

產品名稱： LF-M 激光立體打印機  
Product Name: LF-M Laser 3D Printer

公司名稱： Sève Studio  
Company Name: Sève Studio

設計者： 蔡東濠先生  
Designer Name: Mr Choi Tung Ho

網址 /Website: [www.cnc-studio.com](http://www.cnc-studio.com)

**評審委員會意見：**

此產品運用自動分層技術，藉著將激光照射於光敏樹脂，逐層固化成為立體產品。它可配合各種樹脂打印出不同產品。並能讀取立體繪圖軟件打印成精密而細緻的立體產品，尺寸可介乎 100 x 100 x 180mm 至 120 x 120 x 220mm，精度達 0.008mm，掃描速度可達每秒 100,000mm。此產品價格合宜，可應用在不同的行業。

**General Comments on the product:**

The equipment is a 3D printer based on the automatic layered molding technology which can harden the resin with laser irradiation.

The equipment is a 3D printer for producing 3D products using all types of resin. From imported 3D graphics generated by computer software, it can mold a precise and smooth 3D product with size between (100 x 100 x 180) mm and (120 x 120 x 220) mm. The molding precision is 0.008 mm and scanning speed can reach 100,000 mm/sec.

The equipment can be used in different industries, such as toys, jewelries, watches, glasses, accessories, etc. In terms of technology and performance, this product is cost-effective with locally sourced components. It is affordable for small companies and designers.



2014 香港工商業獎：設備及機器設計優異證書  
2014 Hong Kong Awards for Industries:  
Equipment and Machinery Design Certificate of Merit

產品名稱： V8 全自動半導體封裝銀漿固晶機  
Product Name: V8 Fully Automatic Epoxy Die Attach Machine

公司名稱： 恆睿智能技術有限公司  
Company Name: The Cathay A.I. Robotics Corporation Limited

設計者： 區大公先生  
Designer Name: Mr Au Tai Kung

網址 /Website: [www.cathayrobotics.com](http://www.cathayrobotics.com)

**評審委員會意見：**

此設備應用了多項新理念和新技术，是優秀的工程工藝與系統集成的設計方案，有著超卓的精度控制及工作速度。其專利雙邦頭設計，配上創新直線驅動電機及控制技術，能夠滿足晶片尺寸範圍在 0.1-5mm 之間，固晶精度要求在  $20\ \mu\text{m}$  @ $3\sigma$  的應用需求下，仍達到每固晶週期 90 毫秒的工作速度，在市場上極具競爭力。

**General Comments on the product:**

The product is a result of excellent engineering design and system integration to achieve the outstanding speed and accuracy to meet the requirements of the very competitive LED market. It features a dual bond head design, each powered by a patented Direct Driving core unit that compactly integrates the Direct Drive rotary motor and Voice Coil motor. The Machine achieves a cycle time of 90 ms and also yields a bonding accuracy of  $20\ \mu\text{m}$  @ $3\sigma$  under parallel operation mode. The die size that can be handled is 0.1-5 mm. The Machine has demonstrated good potential marketability across mainland China, Taiwan and Korea.



# 2014 香港工商業獎：設備及機器設計 2014 Hong Kong Awards for Industries: Equipment and Machinery Design

主辦機構  
Organizer



香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers'  
Association of Hong Kong

## 簡介

香港中華廠商聯合會成立於 1934 年，至今已有 80 年歷史，現有會員企業 3000 多家，是香港最大及最具代表性的非牟利工業團體之一，致力服務社會，維護公眾利益。

## 宗旨

本會主要宗旨為：

- 促進香港工業與貿易的發展；
- 就政府政策的訂定與執行代表工業界發表意見；
- 參與社會發展工作；以及
- 促進國際間的了解與合作。

## Introduction

Established in 1934, The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA) is a not-for-profit chamber of commerce and one of the most representative industrial associations in Hong Kong. With over 3,000 member companies from various sectors of industry and trade, the CMA is committed to serving the community and safeguarding public interest.

## OBJECTIVES

The CMA's primary objectives are:

- to promote Hong Kong's trade and industrial development;
- to represent industry in the formulation and implementation of Government policies;
- to participate in community development work; and
- to foster international understanding and co-operation

2014 香港工商業獎：設備及機器設計  
2014 Hong Kong Awards for Industries:  
Equipment and Machinery Design

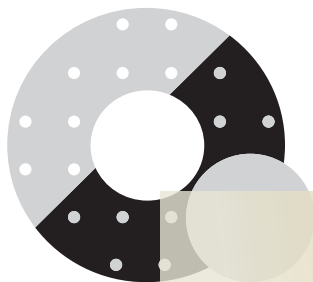
宗旨  
Objectives

是項比賽旨在鼓勵和提高本港設備及機器的設計及生產水準，藉此提高產品競爭力，及對傑出的產品加以獎勵。

The objective of the competition is to encourage the upgrading of the design of equipment and machinery in Hong Kong so as to enhance competitiveness and to give recognition to outstanding products.

評審標準  
Judging Criteria

- 創新 Innovation
- 應用新技術 Application of technology
- 性能 Functionality
- 方便使用 Ergonomics
- 成本效益 Cost-performance
- 安全程度 Safety
- 對環境的影響 Environmental impact
- 市場銷售性 Marketability



2014 香港工商業獎：設備及機器設計  
2014 Hong Kong Awards for Industries:  
Equipment and Machinery Design

參賽類別  
CATEGORIES

生產機器及設備  
Production Machinery / Equipment

供作生產用途而產品為完整的機器或設備。

Machinery/Equipment which in itself is a complete unit and is used for production purposes.

機器設備的工具、配件及零件  
Machine Tools, Device and Add-on Accessory for  
Production Machinery / Equipment

附於機器或設備上的工具、配件及零件，用以輔助生產、提高生產效率及控制產品質素等。

Machine Tools, Device and Add-on Accessory which are designed as part of the machinery or add-on gadget to facilitate production processes and to improve / upgrade productivity, efficiency and quality control.

科學儀器、計量儀器、控制及測試設備及其配件或零件  
Scientific, Measuring, Controlling and Testing  
Equipment and its Parts and Accessories thereof

辦公室文儀用具（包括電腦）及通訊器材  
Office Machine / Equipment (including Computers) and  
Communication Equipment

工業用的電腦軟件  
Computer Software for Industrial Application

雜項類  
Miscellaneous

2014 香港工商業獎：設備及機器設計  
2014 Hong Kong Awards for Industries:  
Equipment and Machinery Design

查詢表格 Enquiry Form

**2015 年香港工商業獎：設備及機器設計**

主辦機構：香港中華廠商聯合會

**2015 Hong Kong Awards for Industries:  
Equipment and Machinery Design**

Organizer : The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

**Fax 傳真：2541 8154**

我想獲得更多有關 2015 香港工商業獎：設備及機器設計的資料

I would like to have more information about the 2015 Hong Kong Awards for Industries:  
Equipment and Machinery Design

---

公司名稱  
Name of Company

---

業務性質  
Nature of Business

---

地址  
Address

---

聯絡人  
Contact Person

---

電話  
Telephone

---

傳真  
Facsimile

---

電郵  
Email



鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

白金贊助機構 PLATINUM SPONSORS


**大新銀行**  
 DAH SING BANK


**HSBC 滙豐**  
 Commercial Banking 工商金融


**中國銀行(香港)**  
 BANK OF CHINA (HONG KONG)

金贊助機構 GOLD SPONSORS


**香港中華廠商聯合會**  
 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong


**Hong Kong 香港科技園**  
 Science & Technology Parks


**恒生銀行**  
 HANG SENG BANK


**上海商業銀行**  
 SHANGHAI COMMERCIAL BANK


**vtech**


**瑞安集團**  
 SHUI ON GROUP

銀贊助機構 SILVER SPONSORS


**GOLD PEAK**


**FANG BROTHERS KNITTING LIMITED**  
 肇豐針織有限公司


**IDT International Limited**  
 萬威國際有限公司


**嘉里控股有限公司**  
 KERRY HOLDINGS LIMITED


**A-FONTANE®**  
 雅芳婷


**利記集團**  
 LEE KEE GROUP  
SINCE 1947 香港聯交所上市集團 (A listed group on the HKEX)


**LEE'S PHARM.**  
 李氏大藥廠


**POSH 科譽傢具**  
A Yamanishi Company

其他贊助機構 OTHER SPONSORS


**CLP 中電**


**TEMPORIS**  
 天普時


**香港珠寶玉石廠商會**  
 Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association


**六福珠寶**  
 LUKFOOK JEWELLERY


**晶苑集團**  
 CRYSTAL GROUP


**香港玩具廠商會**  
 THE TOYS MANUFACTURERS' ASSOCIATION OF HONG KONG


**香港玩具協會**  
 Hong Kong Toys Council


**COMPASS TECHNOLOGY**  
"We Give FLEX-ibility To Life."


**時力創意工作坊有限公司**  
 Z Laboratory Ltd.


**infocast**  
 滙港資訊


**港燈**  
 HK Electric


**正昌集團**  
 DUNWELL GROUP

